NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 544/2009

z 18. júna 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 717/2007 o roamingu vo verejných mobilných telefónnych sieťach v rámci Spoločenstva a smernica 2002/21/ES o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru [1],

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy [2],

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 717/2007 [3] sa na výnimočnom a dočasnom základe stanovili limity poplatkov, ktoré môžu prevádzkovatelia mobilných telefónnych sietí na veľkoobchodnej a maloobchodnej úrovni účtovať za poskytovanie medzinárodných roamingových služieb pre hlasové volania, ktoré vznikajú a sú ukončené v rámci Spoločenstva. Takisto sa v ňom ustanovujú aj pravidlá zamerané na zvýšenie cenovej transparentnosti a skvalitnenie poskytovania informácií o poplatkoch užívateľom roamingových služieb v rámci Spoločenstva.

(2) Komisia v súlade s článkom 11 nariadenia (ES) č. 717/2007 vykonala preskúmanie, v rámci ktorého bolo jej úlohou vyhodnotiť, či sa dosiahli ciele uvedeného nariadenia, zhodnotiť vývoj vo veľkoobchodných a v maloobchodných poplatkoch za poskytovanie hlasových a dátových komunikačných služieb vrátane služieb SMS a MMS roamingovým zákazníkom a v prípade potreby zahrnúť odporúčania týkajúce sa potreby tieto služby regulovať. Vo svojej správe Európskemu parlament a Rade, ktorá je súčasťou jej oznámenia z 23. septembra 2008 o výsledku preskúmania funkčnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 717/2007 z 27. júna 2007 o roamingu vo verejných mobilných telefónnych sieťach v rámci Spoločenstva a o zmene a doplnení smernice 2002/21/ES, Komisia dospela k záveru, že je vhodné predĺžiť účinnosť nariadenia (ES) č. 717/2007 po 30. júni 2010.

(3) Komisia ďalej zistila, že rozsah pôsobnosti nariadenia (ES) č. 717/2007 by sa mal rozšíriť tak, aby sa vzťahovalo na poskytovanie roamingovej služby SMS a dátových roamingových služieb v rámci Spoločenstva. Osobitné vlastnosti trhov s medzinárodným roamingom, ktoré boli dôvodom prijatia nariadenia (ES) č. 717/2007 a uloženia povinností prevádzkovateľom mobilných telefónnych sietí, pokiaľ ide o poskytovanie hlasových roamingových volaní na území Spoločenstva, sa rovnako vzťahujú na poskytovanie služieb SMS a dátových roamingových služieb v rámci Spoločenstva. Rovnako ako hlasové roamingové služby, ani roamingová služba SMS a dátové roamingové služby sa na vnútroštátnej úrovni nenakupujú samostatne, ale sú iba súčasťou širšieho maloobchodného balíka, ktorý si zákazníci kupujú od svojho domáceho poskytovateľa, čím sa obmedzuje pôsobenie síl hospodárskej súťaže. Podobne z dôvodu cezhraničného charakteru dotknutých služieb národné regulačné orgány, ktoré sú zodpovedné za ochranu a podporu záujmov zákazníkov mobilných služieb s pobytom na ich území, nie sú schopné usmerňovať konanie prevádzkovateľov navštívených sietí umiestnených v iných členských štátoch.

(4) Štrukturálne problémy týkajúce sa roamingových služieb by sa dali ľahšie riešiť v rámci skutočného jednotného trhu služieb mobilnej komunikácie, ktorý v súčasnosti ešte nie je úplne vytvorený, ale mal by byť konečným cieľom akéhokoľvek regulačného rámca.

(5) Z tohto dôvodu národné regulačné orgány, konajúce v rámci Európskej skupiny regulátorov pre elektronické komunikačné siete a služby (ERG), zriadenej rozhodnutím Komisie 2002/627/ES [4] vo svojej reakcii na verejnú konzultáciu týkajúcu sa preskúmania nariadenia (ES) č. 717/2007 opätovne vyzvali Komisiu, aby konala na úrovni Spoločenstva, a to pokiaľ ide o predĺženie účinnosti nariadenia, ako aj reguláciu roamingovej služby SMS a dátových roamingových služieb.

(6) Údaje o vývoji cien hlasových roamingových služieb v rámci Spoločenstva od nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 717/2007, a to najmä tie, ktoré zozbierali národné regulačné orgány a ktoré sú obsahom štvrťročných správ podávaných prostredníctvom ERG, nemajú dostatočnú výpovednú hodnotu na to, aby sa na ich základe dalo predpokladať, že hospodárska súťaž na maloobchodnej a veľkoobchodnej úrovni bude od júna 2010 bez regulačných opatrení udržateľná. Z týchto údajov vyplýva, že maloobchodné a veľkoobchodné ceny sa pohybujú okolo alebo blízko limitov stanovených v nariadení (ES) č. 717/2007, pričom pod týmito hraničnými hodnotami existuje iba obmedzená hospodárska súťaž.

---

[1] Stanovisko z 15. januára 2009 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

[2] Stanovisko Európskeho parlamentu z 22. apríla 2009 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 8. júna 2009.

[3] Ú. v. EÚ L 171, 29.6.2007, s. 32.

[4] Ú. v. ES L 200, 30.7.2002, s. 38.

(7) Skončením účinnosti regulačných opatrení v júni 2010, ktoré sa na základe nariadenia (ES) č. 717/2007 vzťahujú na hlasové roamingové služby v rámci Spoločenstva na veľkoobchodnej a maloobchodnej úrovni, by vzniklo značné riziko, že nedostatočný tlak hospodárskej súťaže na trhu hlasových roamingových služieb a snaha prevádzkovateľov mobilných telefónnych sietí maximalizovať výnosy z poskytovania roamingových služieb by viedli k maloobchodným a veľkoobchodným cenám roamingu v rámci Spoločenstva, ktoré by neodrážali primeraným spôsobom skutočné náklady spojené s poskytovaním danej služby, čím by sa ohrozilo plnenie cieľov nariadenia (ES) č. 717/2007. Účinnosť nariadenia (ES) č. 717/2007 by sa preto mala predĺžiť na obdobie po 30. júni 2010 o dva roky, aby sa zabezpečilo hladké fungovanie vnútorného trhu vďaka skutočnosti, že zákazníci budú mať naďalej istotu, že sa im nebude účtovať nadmerne vysoká cena za uskutočnenie alebo prijímanie regulovaného roamingového volania v porovnaní s konkurenčnými vnútroštátnymi cenami, pričom sa zároveň poskytne dostatok času na rozvoj hospodárskej súťaže.

(8) Záväzky ustanovené v tomto nariadení by nemali narúšať podmienky hospodárskej súťaže medzi prevádzkovateľmi mobilných sietí v rámci Spoločenstva a nemali by zavádzať žiadne konkurenčné výhody, najmä výhody na základe veľkosti, typu roamingovej prevádzky alebo domáceho trhu poskytovateľa roamingových služieb.

(9) Výška maximálnych priemerných veľkoobchodných poplatkov za regulované roamingové volania stanovená v nariadení (ES) č. 717/2007 by sa mala počas doby predĺženej účinnosti nariadenia naďalej znižovať, aby odrážala klesajúce náklady vrátane zníženia regulovaných poplatkov za ukončenie volania v mobilnej sieti v členských krajinách, aby sa zabezpečilo hladké fungovanie vnútorného trhu a súčasne pokračovalo plnenie dvojakého cieľa, ktorým je odstránenie nadmerne vysokých cien a umožnenie prevádzkovateľom slobodne súťažiť a inovovať.

(10) V záujme podnietenia a posilnenia trvalo udržateľnej hospodárskej súťaže pri poskytovaní rôznych roamingových služieb by vnútroštátne regulačné orgány mali monitorovať, či nedochádza k diskriminačnému správaniu medzi veľkými a menšími poskytovateľmi, a to najmä v súvislosti s výpočtom veľkoobchodných cien.

(11) Dátum v roku 2009, kedy nadobudne účinnosť zníženie maximálnych cenových limitov regulovaných roamingových volaní na veľkoobchodnej a maloobchodnej úrovni, by sa mal preložiť z 30. augusta na 1. júl, aby sa zabezpečil súlad so zavedením povinností týkajúcich sa určovania cien regulovaných SMS správ ustanovených v tomto nariadení. Užívatelia roamingových hlasových služieb a roamingovej služby SMS by tak mohli mať úžitok z nových taríf v období, keď po týchto službách bude najväčší dopyt.

(12) Ak limity poplatkov nie sú uvádzané v eurách, limity poplatkov uplatniteľné na počiatočné limity a revidované hodnoty uvedených limitov, by sa mali stanoviť v príslušnej mene na základe referenčných výmenných kurzov uverejnených v *Úradnom vestníku Európskej únie* v dňoch stanovených v tomto nariadení. Ak sa v stanovený deň referenčné výmenné kurzy neuverejnia, mali by sa uplatniť referenčné výmenné kurzy uvedené v prvom *Úradnom vestníku Európskej únie*, ktorý sa uverejní po uvedenom dni a ktorý obsahuje takéto referenčné výmenné kurzy.

(13) Keďže dodržiavanie limitu veľkoobchodného poplatku stanoveného v nariadení (ES) č. 717/2007 sa určuje vo vzťahu k prevládajúcej priemernej veľkoobchodnej cene medzi akýmikoľvek dvomi prevádzkovateľmi počas 12 mesiacov, je vhodné objasniť skutočnosť, že toto obdobie môže byť kratšie, napríklad v prípade, keď dátum plánovaného zníženia hodnoty maximálneho priemerného veľkoobchodného poplatku pripadne na deň pred skončením tohto 12-mesačného obdobia.

(14) Spôsob účtovania zo strany niektorých prevádzkovateľov mobilných sietí, ktorí pri poskytovaní veľkoobchodných roamingových volaní uplatňujú minimálne zúčtovacie časy v trvaní až do 60 sekúnd, na rozdiel od sekundovej tarifikácie, ktorá sa bežne uplatňuje na iné veľkoobchodné poplatky za prepojenie, narúša hospodársku súťaž medzi týmito prevádzkovateľmi a prevádzkovateľmi, ktorí uplatňujú odlišné spôsoby účtovania, a narúša jednotné uplatňovanie veľkoobchodných cenových limitov zavedených nariadením (ES) č. 717/2007. Okrem toho predstavuje dodatočný poplatok, ktorý má negatívne dôsledky na tvorbu cien hlasových roamingových služieb na maloobchodnej úrovni, keďže spôsobuje zvyšovanie veľkoobchodných nákladov. Od prevádzkovateľov mobilných sietí by sa preto malo požadovať, aby poskytovanie regulovaných roamingových volaní na veľkoobchodnej úrovni účtovali na základe sekundovej tarifikácie.

(15) Maximálna výška eurotarify – pre uskutočnené aj prijaté volania – by sa počas predĺženej účinnosti nariadenia (ES) č. 717/2007 mala naďalej každý rok znižovať spôsobom, ktorý je v súlade so znižovaním požadovaným počas začiatočného obdobia uplatňovania uvedeného nariadenia, aby sa tak odzrkadlil pokračujúci pokles vnútroštátnych cien mobilných služieb vo všeobecnosti, ako aj pokračujúci pokles skutočných nákladov na poskytovanie regulovaných roamingových volaní. Týmto spôsobom sa zachová kontinuita účinkov nariadenia.

(16) Zvýšené rozpätie medzi maximálnymi veľkoobchodnými a maloobchodnými poplatkami ustanovenými v tomto nariadení by malo prevádzkovateľom poskytnúť väčší priestor na súťaž v oblasti maloobchodných cien, čím sa maximálne zvyšujú šance na vznik riadneho konkurenčného trhu.

(17) Niektorí prevádzkovatelia čelia vyšším veľkoobchodným nákladom ako iní, čo spôsobujú geografické alebo iné okolnosti, napríklad zložité topografické podmienky, regióny s nízkou hustotou obyvateľstva a veľké návaly turistov počas krátkych období.

(18) ERG odhaduje, že skutočnosť, keď mobilní prevádzkovatelia pri účtovaní za roamingové služby na maloobchodnej úrovni uplatňujú zúčtovacie intervaly dlhšie ako 1 sekunda, zvyšuje bežný eurotarifný účet za uskutočnené volania o 24 % a za prijaté volania o 19 %. Takisto skonštatovala, že tieto nárasty predstavujú formu skrytého poplatku, pretože pre väčšinu spotrebiteľov nie sú transparentné. Z tohto dôvodu ERG odporučila, aby sa prijali neodkladné opatrenia na riešenie problematiky rozdielnych spôsobov účtovania eurotarify na maloobchodnej úrovni.

(19) V nariadení (ES) č. 717/2007 sa síce zavedením eurotarify v rámci Spoločenstva ustanovila spoločná koncepcia zabezpečenia toho, aby sa roamingovým zákazníkom neúčtovali neprimerane vysoké ceny za regulované roamingové volania, avšak rôzne postupy stanovenia zúčtovacích jednotiek, ktoré uplatňujú prevádzkovatelia mobilných sietí, závažne narúšajú jej dôsledné uplatňovanie. To tiež znamená, že napriek cezhraničnému charakteru roamingových služieb na území celého Spoločenstva existujú odlišné prístupy k fakturácii regulovaných roamingových volaní, čím sa narúšajú podmienky hospodárskej súťaže na jednotnom trhu.

(20) Z tohto dôvodu by bolo potrebné zaviesť spoločný súbor pravidiel stanovenia zúčtovacích jednotiek eurotarifných faktúr na maloobchodnej úrovni, aby sa ďalej posilnil jednotný trh a na území celého Spoločenstva vytvoril spoločný stupeň ochrany zákazníkov roamingových služieb v rámci Spoločenstva.

(21) Poskytovatelia regulovaných roamingových volaní na maloobchodnej úrovni by preto mali povinne účtovať svojim zákazníkom všetky volania podliehajúce eurotarife na základe sekundovej tarifikácie s tým, že by mohli uplatňovať len minimálny počiatočný zúčtovací čas najviac 30 sekúnd pri uskutočnených volaniach. Prevádzkovatelia tak budú môcť pokryť všetky primerané náklady na zostavenie volania a pružne súťažiť ponukou kratších minimálnych zúčtovacích časov. Minimálny počiatočný zúčtovací čas však nie je odôvodnený v prípade prijatých volaní podliehajúcich eurotarife, pretože súvisiace veľkoobchodné náklady sa účtujú na základe sekundovej tarifikácie a všetky osobitné náklady na zostavenie volania sú už zahrnuté v sadzbách za ukončenie volania v mobilnej sieti.

(22) Zákazníci by nemali platiť za príjem hlasových správ v navštívenej sieti, pretože dĺžku takýchto správ nemôžu ovplyvniť. Toto by sa nemalo týkať iných uplatniteľných poplatkov za hlasovú správu, napríklad poplatkov za vypočutie takýchto správ.

(23) Pokiaľ ide o roamingové služby SMS, z údajov o trhu, ktoré zozbierali ERG a Komisia od nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 717/2007, vyplýva, že na celom území Spoločenstva pretrváva stav, v ktorom veľkoobchodné poplatky za tieto služby ostali vo všeobecnosti stabilné a nijako logicky nesúvisia so skutočnými nákladmi. Tak, ako v prípade hlasových roamingových služieb, aj tu sa zdá, že neexistuje dostatočný konkurenčný tlak na prevádzkovateľov, aby znížili veľkoobchodné ceny. Maloobchodné ceny roamingových služieb SMS zostali takisto bez jednoznačného opodstatnenia vo veľkej miere stabilné, s vysokými maržami a cenami podstatne nad úrovňou cien rovnakých domácich služieb SMS.

(24) Rovnako, ako v prípade hlasových roamingových volaní, existuje aj tu závažné riziko, že samotné uloženie povinností v oblasti veľkoobchodných cien nebude mať automaticky za následok nižšie sadzby pre maloobchodných zákazníkov. Na druhej strane opatrenia na zníženie maloobchodných cien bez toho, aby sa pozornosť venovala úrovni veľkoobchodných nákladov spojených s poskytovaním týchto služieb, by mohli poškodiť postavenie niektorých, najmä menších prevádzkovateľov tým, že by sa zvýšilo riziko stláčania cien.

(25) Okrem toho z dôvodu špecifickej štruktúry roamingového trhu a jeho cezhraničného charakteru sa v regulačnom rámci z roku 2002 národným regulačným orgánom neposkytli vhodné nástroje na účinné riešenie problémov v hospodárskej súťaži, ktoré sú príčinou vysokých veľkoobchodných a maloobchodných cien regulovaných roamingových služieb SMS. Tento stav nevedie k zabezpečeniu hladkého fungovania vnútorného trhu a je potrebné uskutočniť jeho nápravu.

(26) ERG vo svojej reakcii na verejnú konzultáciu Komisie o preskúmaní funkčnosti nariadenia (ES) č. 717/2007/ES takisto konštatovala, že podľa jej názoru je regulácia roamingu SMS nevyhnutná tak na veľkoobchodnej, ako aj na maloobchodnej úrovni, aby sa ceny viac zladili s nákladmi a vnútroštátnymi cenami. Domnieva sa, že by bolo vhodné prijať opatrenia podobné opatreniam v oblasti hlasového roamingu. ERG konkrétne odporúča zaviesť hornú hranicu priemernej veľkoobchodnej sadzby, ktorú prevádzkovatelia účtujú iným prevádzkovateľom za roaming SMS, ako aj zmeniť a doplniť povinnosti týkajúce sa eurotarify tak, aby zahrňovali poskytovanie roamingu SMS za sadzbu, ktorá by nepresahovala stanovenú hornú hranicu.

(27) Z tohto dôvodu by sa v súvislosti s regulovanými roamingovými službami SMS mali uložiť regulačné povinnosti na veľkoobchodnej úrovni, aby sa medzi veľkoobchodnými poplatkami a skutočnými nákladmi na poskytovanie týchto služieb vytvoril primeranejší vzťah, a na maloobchodnej úrovni, aby sa chránili záujmy roamingových zákazníkov.

(28) Tieto regulačné povinnosti by mali nadobudnúť účinnosť čo najskôr, pričom by sa dotknutým prevádzkovateľom mal poskytnúť primeraný čas na úpravu ich cien a ponúk služieb tak, aby sa zabezpečilo plnenie povinností.

(29) Najúčinnejším a najprimeranejším prístupom k regulácii výšky cien regulovaných roamingových SMS správ na veľkoobchodnej úrovni je stanovenie – na úrovni Spoločenstva – maximálneho priemerného poplatku za jednu SMS správu zaslanú z navštívenej siete. Priemerný veľkoobchodný poplatok by sa mal uplatňovať medzi každou dvojicou prevádzkovateľov mobilných sietí na území Spoločenstva počas stanoveného obdobia.

(30) Limit veľkoobchodnej ceny regulovaného roamingu SMS by mal zahŕňať všetky náklady, ktoré vzniknú poskytovateľovi veľkoobchodnej služby, ako napríklad náklady na zostavenie, tranzit, ako aj nepokryté náklady na ukončenie roamingových SMS správ v navštívenej sieti. Veľkoobchodným poskytovateľom regulovaných roamingových služieb SMS by sa preto malo zabrániť v zavádzaní osobitného poplatku za ukončenie SMS správ v ich sieti, aby sa tak zabezpečilo jednotné uplatňovanie pravidiel ustanovených v tomto nariadení.

(31) Najúčinnejším a najprimeranejším prístupom k regulácii výšky cien roamingových SMS správ v rámci Spoločenstva na maloobchodnej úrovni je zaviesť pre prevádzkovateľov mobilných sietí povinnosť ponúkať svojim roamingovým zákazníkom SMS eurotarifu, ktorá neprekračuje stanovený maximálny cenový limit. SMS eurotarifa by sa mala stanoviť vo výške, ktorá prevádzkovateľom zaručí dostatočnú maržu a zároveň primeranejšie zohľadní skutočné maloobchodné náklady.

(32) Tento regulačný prístup by mal byť zárukou toho, že maloobchodné poplatky za regulované roamingové SMS správy budú vernejšie ako doposiaľ odrážať skutočné náklady súvisiace s poskytovaním tejto služby. Maximálna výška SMS eurotarify, ktorú možno ponúknuť roamingovým zákazníkom, by preto mala odrážať primeranú maržu pridanú k nákladom na poskytovanie regulovanej roamingovej služby SMS, a zároveň by mala prevádzkovateľom umožniť voľnú súťaž tým, že budú diferencovať svoje ponuky a prispôsobovať svoje cenové štruktúry trhovým podmienkam a preferenciám spotrebiteľov. Tento regulačný prístup by sa nemal uplatňovať na služby SMS s pridanou hodnotou.

(33) Roamingoví zákazníci by nemali byť povinní platiť žiadne dodatočné poplatky za prijatie regulovanej roamingovej SMS alebo hlasovej správy pri využívaní roamingu v navštívenej sieti, keďže takéto náklady na ukončenie sú už pokryté maloobchodným poplatkom účtovaným za zaslanie roamingovej SMS alebo hlasovej správy.

(34) SMS eurotarifa by sa mala automaticky uplatňovať v prípade každého nového alebo existujúceho roamingového zákazníka, ktorý si zámerne nezvolil alebo zámerne nezvolí osobitnú roamingovú SMS tarifu alebo balík roamingových služieb zahŕňajúci regulované roamingové služby SMS.

(35) Aby sa roamingovým zákazníkom zaručila prepojiteľnosť koniec – koniec a interoperabilita regulovaných roamingových služieb SMS, mali by národné regulačné orgány včas zasiahnuť, ak prevádzkovateľ pozemskej mobilnej siete so sídlom v jednom členskom štáte postúpi svojmu národnému regulačnému orgánu sťažnosť, že jeho účastníci nemôžu zasielať regulované roamingové SMS správy účastníkom pozemskej mobilnej telefónnej siete nachádzajúcej sa v druhom členskom štáte ani ich od takýchto účastníkov prijímať v dôsledku toho, že títo dvaja prevádzkovatelia neuzavreli medzi sebou žiadnu dohodu. Takýto zásah by mal byť v súlade s ustanoveniami článku 5 smernice 2002/19/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 7. marca 2002 o prístupe a prepojení elektronických komunikačných sietí a pridružených prostriedkov (prístupová smernica) ([1]) a na koordinovanom základe, ako aj v súlade s ustanoveniami článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 717/2007 a článku 21 smernice 2002/21/ES ([2]).

(36) SMS správa je textová správa služby krátkych správ (Short Message Service – SMS) a zreteľne sa líši od iných správ, akými sú napríklad MMS správy alebo e-mail:y. Aby sa zabezpečilo, že nariadenie nebude zbavené svojej účinnosti a že jeho ciele sa splnia v plnej miere, malo by sa zabrániť akýmkoľvek zmenám technických parametrov roamingovej SMS správy, ktoré by ju odlišovali od domácej SMS správy.

(37) Z údajov, ktoré zozbierali národné regulačné orgány, vyplýva, že priemerná výška veľkoobchodných poplatkov za dátové roamingové služby, ktoré prevádzkovatelia navštívenej siete účtujú domácim poskytovateľom roamingových služieb, má klesajúci trend, hoci ceny veľkoobchodných dátových roamingových služieb sú naďalej vysoké.

(38) Vysoké maloobchodné ceny dátových roamingových služieb naďalej predstavujú problém a sú signálom toho, že hospodárska súťaž v oblasti týchto služieb je stále nedostatočná. Na rozdiel od roamingových hlasových služieb a služieb SMS však v tomto segmente existuje na maloobchodnej úrovni určitý tlak hospodárskej súťaže, pretože roamingoví zákazníci majú pri pobyte v zahraničí k dispozícii alternatívne spôsoby prístupu k dátovým službám, ako je verejný bezdrôtový prístup na Internet bez obmedzení spojených s číslovaním. Preto by v tejto fáze bolo predčasné regulovať ceny na maloobchodnej úrovni. Okrem toho každé roamingové sieťové spojenie by sa malo uskutočniť so súhlasom používateľa. Akékoľvek roamingové sťahovanie dát vrátane aktualizácie softvéru a sťahovania e-mailov by sa preto nemalo uskutočniť bez vopred udeleného súhlasu alebo žiadosti používateľa, okrem prípadov, keď používateľ dal najavo, že si neželá uplatňovať takúto ochranu.

(39) Domáci poskytovatelia by nemali účtovať roamingovému zákazníkovi žiadnu regulovanú dátovú roamingovú službu, ak roamingový zákazník neodsúhlasí poskytovanie tejto služby a do času, kým tak neurobí.

([1]) Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 7.
([2]) Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 33.

(40) Mali by sa však zaviesť opatrenia na zlepšenie transparentnosti maloobchodných cien dátových roamingových služieb, a najmä, aby sa odstránil problém „šoku z faktúry“, ktorý je prekážkou hladkého fungovania vnútorného trhu, a aby sa roamingovým zákazníkom poskytli nástroje, ktoré potrebujú na sledovanie a kontrolu svojich výdavkov na dátové roamingové služby. Nemali by taktiež existovať prekážky vzniku aplikácií alebo technológií, ktoré môžu byť náhradou alebo alternatívou roamingových služieb, ako je WiFi, prenos hlasu cez Internet (VoIP) a služby rýchlych správ (Instant Messaging). Zákazníkom by sa mali poskytovať takéto informácie, ktoré im umožnia urobiť kvalifikovanú voľbu.

(41) Prevádzkovatelia mobilných sietí by predovšetkým mali svojim roamingovým zákazníkom poskytovať personalizované tarifné informácie o poplatkoch za dátové roamingové služby, ktoré sa na uvedených zákazníkov vzťahujú, vždy keď si po vstupe do iného členského štátu spustia dátovú roamingovú službu. Tieto informácie by sa mali doručiť na ich mobilný telefón alebo iné mobilné zariadenie takým spôsobom, ktorý je najvhodnejší pre ich jednoduché prijatie a pochopenie.

(42) S cieľom pomôcť zákazníkom pochopiť finančné dôsledky využívania regulovaných dátových roamingových služieb a umožniť im sledovať a kontrolovať svoje výdavky, domáci poskytovatelia by mali poskytovať príklady dátových roamingových aplikácií, ako sú e-mail, obrázok a prehliadanie webu, uvádzaním ich približných objemov vzhľadom na použité dáta.

(43) Aby sa zabránilo šokom z faktúr, mali by prevádzkovatelia mobilných sietí okrem toho stanoviť jeden alebo viac maximálnych finančných limitov a/alebo objemových limitov neuhradených poplatkov za dátové roamingové služby vyjadrené v mene, v ktorej sa roamingovému zákazníkovi účtujú tieto služby, ktoré by mali bezplatne poskytovať všetkým svojim roamingovým zákazníkom, spolu s posielaním vhodného oznámenia, keď sa k tomuto limitu priblížia. Po dosiahnutí tohto maximálneho limitu by sa tieto služby zákazníkom nemali viac poskytovať a účtovať, pokiaľ výslovne nepožiadajú o pokračovanie ich poskytovania v súlade s podmienkami uvedenými v oznámení. Roamingoví zákazníci by mali dostať možnosť, aby si v primeranej lehote vybrali niektorý z týchto maximálnych finančných alebo objemových limitov alebo aby si zvolili, že nebudú mať takýto limit. Pokiaľ sa zákazníci nerozhodnú inak, mali by byť zaradení do štandardného systému limitov.

(44) Tieto opatrenia v oblasti transparentnosti by sa mali považovať za minimálnu ochranu roamingových zákazníkov a nemali by prevádzkovateľom mobilných sietí znemožniť ponúkať svojim zákazníkom škálu iných možností, ktoré im pomôžu predpokladať a kontrolovať ich výdavky na dátové roamingové služby. Mnohí prevádzkovatelia napríklad pripravujú nové ponuky maloobchodných paušálnych roamingových sadzieb, ktoré umožnia dátový roaming za stanovenú cenu počas stanoveného obdobia až do takzvaného objemového limitu „korektného využívania“. Prevádzkovatelia takisto vyvíjajú systémy, pomocou ktorých budú svojim roamingovým zákazníkom v reálnom čase poskytovať aktuálne informácie o ich akumulovaných neuhradených poplatkoch za dátové roamingové služby. Aby sa zabezpečilo hladké fungovanie vnútorného trhu, mali by sa tieto vývojové trendy na domácich trhoch odzrkadliť v harmonizovaných predpisoch.

(45) Pretrvávajúce vysoké veľkoobchodné poplatky za dátové roamingové služby sú predovšetkým dôsledkom vysokých veľkoobchodných cien, ktoré účtujú prevádzkovatelia nepreferovaných sietí. Tieto poplatky vyplývajú z obmedzení riadenia prenosu dát, v dôsledku ktorých nemajú prevádzkovatelia žiadnu motiváciu jednostranne znížiť svoje bežné veľkoobchodné ceny, pretože prenos dát sa uskutoční bez ohľadu na účtovanú cenu. Dôsledkom sú mimoriadne rozdiely veľkoobchodných nákladov. V niektorých prípadoch sú veľkoobchodné ceny dátových roamingových služieb v nepreferovaných sieťach 30- krát vyššie než ceny v preferovaných sieťach. Tieto nadmerne vysoké veľkoobchodné poplatky za dátové roamingové služby majú za následok značné narušanie podmienok hospodárskej súťaže medzi prevádzkovateľmi mobilných sietí v rámci Spoločenstva, čím sa narúša hladké fungovanie vnútorného trhu. Ďalším dôsledkom týchto vysokých poplatkov je, že domáci poskytovatelia nemôžu presne predvídať svoje veľkoobchodné náklady, a tak poskytovať svojim zákazníkom transparentné a konkurencieschopné maloobchodné cenové balíky. Vzhľadom na obmedzenú schopnosť národných regulačných orgánov účinne riešiť tieto problémy na vnútroštátnej úrovni by sa mal na dátové roamingové služby uplatňovať veľkoobchodný cenový limit. Veľkoobchodný cenový limit by sa mal stanoviť v ochrannej úrovni výrazne nad hladinou najnižších veľkoobchodných cien, ktoré sú v súčasnosti na trhu, aby sa zlepšili podmienky hospodárskej súťaže, umožnil sa rozvoj konkurenčného trendu na trhu a aby sa zároveň zabezpečilo lepšie fungovanie vnútorného trhu v prospech spotrebiteľov. Odstránením nadmerne vysokých veľkoobchodných poplatkov za dátový roaming, ktoré na trhu v niektorých prípadoch pretrvávajú, by táto ochranná úroveň mala počas uplatňovania nariadenia (ES) č. 717/2007 zabrániť narušeniu alebo obmedzeniu hospodárskej súťaže medzi prevádzkovateľmi mobilných sietí.

(46) S cieľom zohľadniť vývojové trendy na trhu a platný regulačný rámec pre elektronické komunikácie je nevyhnutné uvádzať odkazy na „verejné komunikačné siete“ a nie na „verejné telefónne siete“. Na dosiahnutie konzistentnosti by sa zodpovedajúcim spôsobom mal zmeniť a doplniť článok 1 ods. 5 smernice 2002/21/ES.

(47) Keďže ciele tohto nariadenia, a to zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 717/2007 a smernicu 2002/21/ES tak, aby sa zachoval a ďalej rozvíjal spoločný súbor pravidiel na zabezpečenie toho, aby užívatelia verejných mobilných komunikačných sietí pri cestovaní v rámci Spoločenstva neplatili nadmerne vysoké ceny za roamingové služby v rámci Spoločenstva (či už ide o hlasové volania, SMS správy alebo prenos dát), a tak prispieť k hladkému fungovaniu vnútorného trhu a súčasne dosiahnuť vysoký stupeň ochrany spotrebiteľa a zabezpečiť hospodársku súťaž

medzi prevádzkovateľmi mobilných sietí,nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov bezpečným a harmonizovaným spôsobom a včas, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov navrhovanej akcie možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

(48) Napriek tomu by sa tento spoločný postup mal zachovať na obmedzenú dobu, avšak možno ho ďalej rozšíriť alebo zmeniť na základe preskúmania, ktoré má uskutočniť Komisia, prípadne ho nahradiť alternatívnymi regulačnými možnosťami na základe vhodných odporúčaní Komisie.

(49) Komisia by mala preskúmať účinnosť nariadenia (ES) č. 717/2007 v znení tohto nariadenia vzhľadom na jeho ciele a prínos k vykonávaniu regulačného rámca a hladkému fungovaniu vnútorného trhu. V tejto súvislosti by Komisia mala zvážiť vplyv na konkurenčné postavenie prevádzkovateľov mobilných komunikácií, ktorí majú rôznu veľkosť a pôsobia v rôznych častiach Spoločenstva, vývoj, trendy a transparentnosť v maloobchodných a veľkoobchodných cenách, ich vzťah k skutočným nákladom, rozsah, v akom sa potvrdili predpoklady uvedené v hodnotení vplyvov, ktoré sprevádza toto nariadenie, náklady prevádzkovateľov na splnenie svojich povinností, ako aj vplyv na investície. Komisia by tiež mala vzhľadom na technologický vývoj zvážiť dostupnosť a kvalitu služieb, ktoré predstavujú alternatívu roamingu (ako napríklad VoIP).

(50) Pred uvedeným preskúmaním a v záujme zabezpečenia priebežného monitorovania roamingových služieb v Spoločenstve by Komisia mala pripraviť predbežnú správu Európskemu parlamentu a Rade, ktorá bude zahrňovať všeobecný súhrn najnovších trendov v oblasti roamingových služieb a predbežné posúdenie pokroku pri dosahovaní cieľov nariadenia (ES) č. 717/2007 v znení tohto nariadenia, ako aj prípadných alternatívnych možností dosahovania týchto cieľov.

(51) Pred vypracovaním príslušných odporúčaní by Komisia tiež mala posúdiť, či by regulácia roamingových služieb mohla byť primerane zahrnutá do regulačného rámca pre elektronické komunikácie. Mala by dôkladne posúdiť alternatívne spôsoby dosahovania cieľov nariadenia (ES) č. 717/2007, ako sú:

— riešenie problémov na veľkoobchodnej úrovni zavedením povinnosti poskytovať primeraný a spravodlivý prístup na nediskriminačnom základe a/alebo za spravodlivých recipročných podmienok;

— prístup založený na dosahovaní cien a podmienok pre roamingových zákazníkov, ktoré sú podobné konkurenčným cenám a podmienkam prevládajúcim na trhu navštívenej siete, vrátane možnosti zákazníka získať rôzne ceny od rôznych prevádzkovateľov na trhu navštívenej siete;

— riešenie problémov v rámci právnych predpisov Spoločenstva o hospodárskej súťaži;

Predovšetkým by Komisia mala po konzultácii s orgánom Európskych regulátorov pre elektronické komunikácie preskúmať a zhodnotiť konkurenčnú štruktúru trhu s mobilnými službami, ktorá vedie k nekonkurenčným cenám za roaming, a mala by Európskemu parlamentu a Rade predložiť správu o svojich záveroch a návrhy na riešenie štrukturálnych problémov na trhoch mobilnej komunikácie, najmä prekážok pre vstup a expanziu.

(52) Nariadenie (ES) č. 717/2007 a smernica 2002/21/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 717/2007

Nariadenie (ES) č. 717/2007 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Názov sa nahrádza takto:

„Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 717/2007 z 27. júna 2007 o roamingu vo verejných mobilných komunikačných sieťach v rámci Spoločenstva“;

2. článok 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Týmto nariadením sa zavádza spoločný prístup na zabezpečenie toho, aby používatelia verejných mobilných komunikačných sietí cestujúci na území Spoločenstva neplatili neprimerane vysoké ceny za roamingové služby na území celého Spoločenstva v porovnaní s konkurenčnými vnútroštátnymi cenami pri uskutočňovaní alebo prijímaní volaní, zasielaní a prijímaní SMS správ a pri využívaní dátových komunikačných služieb s prepájaním paketov, čím sa prispeje k hladkému fungovaniu vnútorného trhu a zároveň sa dosiahne vysoký stupeň ochrany spotrebiteľa, posilní sa hospodárska súťaž a transparentnosť na trhu a poskytnú sa stimuly pre inovácie a možnosť voľby pre spotrebiteľov.

Ustanovujú sa ním pravidlá týkajúce sa poplatkov, ktoré môžu prevádzkovatelia mobilných sietí účtovať za poskytovanie medzinárodných roamingových služieb pre hlasové volania a SMS správy v rámci Spoločenstva, ktoré vznikajú a končia na území Spoločenstva, a za poskytovanie dátových komunikačných služieb s prepájaním paketov, ktoré využívajú roamingoví zákazníci pri využívaní roamingu v mobilnej komunikačnej sieti v inom členskom štáte. Nariadenie sa vzťahuje na poplatky účtované medzi prevádzkovateľmi sietí na veľkoobchodnej úrovni, ako aj prípadne na poplatky, ktoré účtujú domáci poskytovatelia na maloobchodnej úrovni.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Obmedzenia výšky poplatkov stanovené v tomto nariadení sú vyjadrené v eurách. Ak sú poplatky, ktoré upravujú články 3, 4, 4a a 4b a článok 6a ods. 3 a 4, určené v iných menách, pôvodné obmedzenia podľa uvedených článkov sa v týchto menách určia, pokiaľ ide o články 3 a 4, na základe referenčných výmenných kurzov platných 30. júna 2007, a pokiaľ ide o články 4a a 4b a článok 6a ods. 3 a 4, na základe referenčných výmenných kurzov uverejnených Európskou centrálnou bankou v *Úradnom vestníku Európskej únie* 6. mája 2009.

Na účely následných znížení tých obmedzení, ktoré sú uvedené v článku 3 ods. 2, článku 4 ods. 2 a článku 6a ods. 4, sa revidované hodnoty stanovia na základe referenčných výmenných kurzov uverejnených jeden mesiac predo dňom, od ktorého sa revidované hodnoty uplatňujú. Rovnaké referenčné výmenné kurzy sa uplatnia pri ročnom stanovovaní revidovaných hodnôt podľa článkov 4a a 4b a článku 6a ods. 3, ak sú tieto hodnoty uvedené v iných menách ako euro.“;

3. v článku 2 sa odsek 2 mení a dopĺňa takto:

a) písmená b) až g) sa nahrádzajú takto:

„b) ‚domáci poskytovateľ‘ je podnik poskytujúci roamingovému zákazníkovi pozemské verejné mobilné komunikačné služby buď prostredníctvom svojej vlastnej siete alebo ako prevádzkovateľ mobilnej virtuálnej siete alebo ako zmluvný predajca;

c) ‚domáca sieť‘ je pozemská verejná mobilná komunikačná sieť nachádzajúca sa v členskom štáte a využívaná domácim poskytovateľom na poskytovanie pozemských verejných mobilných komunikačných služieb roamingovým zákazníkom;

d) ‚roaming v rámci Spoločenstva‘ je použitie mobilného telefónu alebo iného zariadenia roamingovým zákazníkom na uskutočnenie alebo prijatie volaní v rámci Spoločenstva, na zaslanie alebo prijatie SMS správ alebo využívanie dátovej komunikácie s prepájaním paketov v inom členskom štáte, než je členský štát, v ktorom sa nachádza domáca sieť tohto zákazníka, prostredníctvom dohody medzi prevádzkovateľom domácej siete a prevádzkovateľom navštívenej siete;

e) ‚regulované roamingové volanie‘ je volanie v rámci mobilnej hlasovej telefónnej služby uskutočnené roamingovým zákazníkom, ktoré vznikne v navštívenej sieti a je ukončené vo verejnej komunikačnej sieti v rámci Spoločenstva, alebo volanie prijaté roamingovým zákazníkom, ktoré vznikne vo verejnej komunikačnej sieti v rámci Spoločenstva a je ukončené v navštívenej sieti;

f) ‚roamingový zákazník‘ je zákazník poskytovateľa pozemských verejných mobilných komunikačných služieb prostredníctvom pozemskej verejnej mobilnej siete nachádzajúcej sa v Spoločenstve, ktorého zmluva alebo dohoda s jeho domácim poskytovateľom umožňuje používanie mobilného telefónu alebo iného zariadenia na uskutočňovanie alebo prijímanie volaní, na zaslanie alebo prijatie SMS správ alebo využívanie dátovej komunikácie s prepájaním paketov v navštívenej sieti prostredníctvom dohody medzi prevádzkovateľom domácej siete a prevádzkovateľom navštívenej siete;

g) ‚navštívená sieť‘ je pozemská verejná mobilná komunikačná sieť nachádzajúca sa v inom členskom štáte než je členský štát, v ktorom sa nachádza domáca sieť, a umožňujúca roamingovému zákazníkovi uskutočňovať alebo prijímať volania, zasielať alebo prijímať SMS správy alebo využívať dátovú komunikáciu s prepájaním paketov prostredníctvom dohody s prevádzkovateľom domácej siete;“;

b) dopĺňajú sa tieto písmená:

„h) ‚SMS eurotarifa‘ je akákoľvek tarifa nepresahujúca maximálny poplatok ustanovený v článku 4b, ktorý môže domáci poskytovateľ účtovať za poskytnutie regulovaných roamingových SMS správ v súlade s uvedeným článkom;

i) ‚SMS správa‘ je textová správa služby krátkych správ (Short Message Service – SMS), ktorá sa skladá prevažne z abecedných a/alebo číselných znakov, ktorú možno zasielať medzi mobilnými a/alebo pevnými telefónnymi číslami pridelenými podľa národných číslovacích plánov;

j) ‚regulovaná roamingová SMS správa‘ je SMS správa zaslaná roamingovým zákazníkom, ktorá vznikne v navštívenej sieti a je ukončená vo verejnej komunikačnej sieti v rámci Spoločenstva, alebo prijatá roamingovým zákazníkom, ktorá vznikne vo verejnej komunikačnej sieti v rámci Spoločenstva a je ukončená v navštívenej sieti;

k) ‚regulovaná dátová roamingová služba' je roamingová služba, ktorá umožňuje roamingovému zákazníkovi využívať dátovú komunikáciu s prepájaním paketov prostredníctvom jeho mobilného telefónu alebo iného mobilného zariadenia v čase pripojenia k navštívenej sieti. Regulovaná dátová roamingová služba nezahŕňa prenos alebo príjem regulovaných roamingových volaní alebo SMS správ, avšak zahŕňa prenos a príjem správ MMS.";

4. článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Priemerný veľkoobchodný poplatok uvedený v odseku 1 sa vzťahuje na každú dvojicu prevádzkovateľov a vypočíta sa za obdobie dvanástich mesiacov alebo akékoľvek kratšie obdobie, ktoré zostáva do skončenia uplatňovania maximálneho priemerného veľkoobchodného poplatku, ako je ustanovené v tomto odseku, alebo do skončenia účinnosti tohto nariadenia. Maximálny priemerný veľkoobchodný poplatok sa zníži 30. augusta 2008 na 0,28 EUR a 1. júla 2009 na 0,26 EUR, a ďalej sa zníži 1. júla 2010 na 0,22 EUR a 1. júla 2011 na 0,18 EUR.";

b) v odseku 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„S účinnosťou od 1. júla 2009 sa však priemerný veľkoobchodný poplatok uvedený v odseku 1 vypočítava vydelením celkového veľkoobchodného výnosu získaného za roaming celkovým počtom veľkoobchodných roamingových minút, ktoré príslušný prevádzkovateľ skutočne využil na poskytovanie veľkoobchodných roamingových volaní v rámci Spoločenstva za príslušné obdobie a ktoré sa sčítajú na sekundovom základe upravenom tak, aby sa zohľadnila možnosť pre prevádzkovateľa navštívenej siete uplatňovať minimálny počiatočný zúčtovací čas nepresahujúci 30 sekúnd.";

5. článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Maloobchodný poplatok bez DPH v rámci eurotarify, ktorý môže domáci poskytovateľ účtovať svojim roamingovým zákazníkom za poskytnutie regulovaného roamingového volania, sa môže líšiť v prípade jednotlivého roamingového volania, ale nesmie prekročiť 0,49 EUR za minútu uskutočneného volania alebo 0,24 EUR za minútu prijatého volania. Cenový strop sa v prípade uskutočnených volaní zníži 30. augusta 2008 na 0,46 EUR a 1. júla 2009 na 0,43 EUR, a v prípade prijatých volaní 30. augusta 2008 na 0,22 EUR a 1. júla 2009 na 0,19 EUR. Cenový strop sa v prípade uskutočnených volaní ďalej zníži 1. júla 2010 na 0,39 EUR a 1. júla 2011 na 0,35 EUR, a v prípade prijatých volaní 1. júla 2010 na 0,15 EUR a 1. júla 2011 na 0,11 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2010 domáci poskytovatelia neúčtujú svojim roamingovým zákazníkom žiadny poplatok za prijatie regulovanej roamingovej hlasovej správy. Toto sa netýka iných uplatniteľných poplatkov, ako sú poplatky za vypočutie týchto správ.

S účinnosťou od 1. júla 2009 každý domáci poskytovateľ svojim roamingovým zákazníkom účtuje poskytnutie každého uskutočneného alebo prijatého regulovaného roamingového volania, na ktorý sa vzťahuje eurotarifa, na základe sekundovej tarifikácie.

Odchylne od tretieho pododseku môže domáci poskytovateľ uplatniť na uskutočnené volania, ktoré podliehajú eurotarife, minimálny počiatočný zúčtovací čas neprekračujúci 30 sekúnd.";

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Každý roamingový zákazník môže kedykoľvek po skončení postupu stanoveného v odseku 3 požiadať o prechod na eurotarifu alebo odstúpenie od nej. Každý prechod medzi tarifami sa musí uskutočniť do jedného pracovného dňa od doručenia žiadosti, musí byť bezplatný a nesmie ukladať ďalšie podmienky či obmedzenia týkajúce sa iných prvkov zmluvného vzťahu, okrem prípadu, keď roamingový zákazník, ktorý si predplatil osobitný roamingový balík zahrňujúci viac než jednu roamingovú službu (t. j. hlasovú službu, službu SMS a/alebo dátovú službu), chce prejsť na eurotarifu, kedy môže domáci poskytovateľ od takéhoto zákazníka požadovať, aby sa vzdal výhod iných prvkov tohto balíka. Domáci poskytovateľ môže prechod oddialiť dovtedy, kým pôvodná roamingová tarifa nebude platiť určené minimálne obdobie, ktoré nesmie presiahnuť tri mesiace.";

6. vkladajú sa tieto články:

„Článok 4a

Veľkoobchodné poplatky za regulované roamingové SMS správy

1. S účinnosťou od 1. júla 2009 priemerný veľkoobchodný poplatok, ktorý prevádzkovateľ navštívenej siete môže účtovať prevádzkovateľovi domácej siete roamingového zákazníka za poskytnutie regulovanej roamingovej SMS správy, ktorá vznikla v tejto navštívenej sieti, nesmie presiahnuť 0,04 EUR za SMS správu.

2. Priemerný veľkoobchodný poplatok uvedený v odseku 1 sa vzťahuje na každú dvojicu prevádzkovateľov a vypočíta sa za obdobie dvanástich mesiacov alebo akékoľvek kratšie obdobie, ktoré zostáva do skončenia účinnosti tohto nariadenia.

3. Priemerný veľkoobchodný poplatok uvedený v odseku 1 sa vypočíta vydelením celkového veľkoobchodného výnosu, ktorý prevádzkovateľ navštívenej siete získa od každého prevádzkovateľa domácej siete za zostavenie a prenos regulovaných roamingových SMS správ v rámci Spoločenstva za príslušné obdobie, celkovým počtom takýchto SMS správ zostavených a prenesených za príslušného prevádzkovateľa domácej siete počas tohto obdobia.

4. Prevádzkovateľ navštívenej siete neúčtuje prevádzkovateľovi domácej siete roamingového zákazníka žiadny poplatok, okrem poplatku uvedeného v odseku 1, za ukončenie regulovanej roamingovej SMS správy zaslanej roamingovému zákazníkovi pri roamingu v navštívenej sieti.

Článok 4b

Maloobchodné poplatky za regulované roamingové SMS správy

1. Domáci poskytovatelia sprístupňujú všetkým svojim roamingovým zákazníkom SMS eurotarifu ustanovenú v odseku 2, a to zrozumiteľným a transparentným spôsobom. SMS eurotarifa nie je spojená so žiadnymi účastníckymi ani inými fixnými alebo opakovanými poplatkami a možno ju kombinovať s každou maloobchodnou tarifou, ak ďalšie ustanovenia tohto článku neurčujú inak.

2. S účinnosťou od 1. júla 2009 sa maloobchodný poplatok (bez DPH) v rámci SMS eurotarify, ktorý domáci poskytovateľ môže účtovať svojmu roamingovému zákazníkovi za regulovanú roamingovú SMS správu, ktorú zašle tento roamingový zákazník, môže líšiť v prípade každej roamingovej SMS správy, ale nesmie prekročiť 0,11 EUR.

3. Domáci poskytovatelia neúčtujú svojim roamingovým zákazníkom žiadny poplatok za prijatie regulovanej roamingovej SMS správy.

4. Od 1. júla 2009 domáci poskytovatelia automaticky uplatňujú SMS eurotarifu v prípade všetkých existujúcich roamingových zákazníkov, s výnimkou tých roamingových zákazníkov, ktorí si zámerne vybrali osobitnú roamingovú tarifu alebo balík, na základe ktorého využívajú odlišnú tarifu za regulované roamingové SMS správy, než aká by sa im poskytla, keby takýto výber nebol možný.

5. Od 1. júla 2009 domáci poskytovatelia uplatňujú SMS eurotarifu v prípade všetkých nových roamingových zákazníkov, ktorí si zámerne nevybrali odlišnú roamingovú SMS tarifu alebo balík taríf pre roamingové služby, ktorý zahŕňa odlišnú tarifu pre regulované roamingové SMS správy.

6. Každý roamingový zákazník môže kedykoľvek požiadať o prechod na SMS eurotarifu alebo odstúpenie od nej. Každý takýto prechod sa musí uskutočniť do jedného pracovného dňa od doručenia žiadosti, musí byť bezplatný a nesmie byť spojený so žiadnymi podmienkami ani obmedzeniami, ktoré by sa týkali iných prvkov zmluvného vzťahu ako roamingu. Domáci poskytovateľ môže oddialiť takýto prechod dovtedy, kým pôvodná roamingová tarifa nebude platiť určené minimálne obdobie, ktoré nesmie presiahnuť tri mesiace. SMS eurotarifu možno vždy kombinovať s eurotarifou.

7. Domáci poskytovatelia najneskôr do 30. júna 2009 informujú každého zo svojich roamingových zákazníkov o SMS eurotarife, o skutočnosti, že táto tarifa bude platiť najneskôr od 1. júla 2009 pre všetkých roamingových zákazníkov, ktorí si zámerne nevybrali osobitnú tarifu alebo balík vzťahujúci sa na regulované SMS správy, ako aj o ich práve prejsť na túto tarifu alebo od nej odstúpiť v súlade s odsekom 6. článok *4c*

Článok 4c

Technické vlastnosti regulovaných roamingových SMS správ

Žiadny domáci poskytovateľ ani prevádzkovateľ navštívenej siete nemení technické vlastnosti regulovaných roamingových SMS správ takým spôsobom, aby sa odlišovali od technických vlastností SMS správ poskytovaných na ich domácom trhu.“;

7. článok 5 sa vypúšťa;

8. článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Transparentnosť maloobchodných poplatkov za regulované roamingové volania a SMS správy

1. S cieľom upozorniť roamingového zákazníka na skutočnosť, že na uskutočnené alebo prijaté volanie alebo zaslanú SMS správu sa vzťahujú roamingové poplatky, každý domáci poskytovateľ zákazníkovi pri jeho vstupe na územie iného členského štátu, než je členský štát s jeho domácou sieťou, poskytuje automaticky prostredníctvom služby správ bez zbytočného odkladu a bezplatne základné personalizované cenové informácie o roamingových poplatkoch (vrátane DPH), ktoré sa uplatnia, keď tento zákazník uskutoční alebo prijme volanie a zašle SMS správu v navštívenom členskom štáte, okrem prípadu, keď zákazník oznámil svojmu domácemu poskytovateľovi, že túto službu nepožaduje.

Tieto základné personalizované cenové informácie zahŕňajú maximálne poplatky, ktoré by zákazník zaplatil v jeho tarifnom režime za:

a) uskutočnenie volaní v rámci navštívenej krajiny a do členského štátu, kde sa nachádza jeho domáca sieť, ako aj za prijaté volania, a

b) zaslanie regulovaných roamingových SMS správ počas pobytu v navštívenom členskom štáte.

Tieto informácie zahŕňajú aj bezplatné číslo uvedené v odseku 2 na získanie podrobnejších informácií a informácií o možnosti prístupu k tiesňovým službám bezplatnou voľbou európskeho čísla tiesňového volania 112.

Zákazník, ktorý oznámil, že nepožaduje automatickú službu správ, má právo kedykoľvek bezplatne požadovať od domáceho poskytovateľa, aby mu túto službu poskytol znova.

Domáci poskytovatelia automaticky poskytujú nevidiacim alebo slabozrakým zákazníkom základné personalizované cenové informácie bezplatne hlasovým volaním, ak o to požiadajú.

2. Okrem skutočností uvedených v odseku 1 majú zákazníci právo bezplatne a bez ohľadu na to, kde v Spoločenstve sa nachádzajú, požiadať a prijať prostredníctvom hlasového volania alebo SMS správy z mobilného telefónu podrobnejšie personalizované cenové informácie o roamingových poplatkoch v navštívenej sieti za hlasové volania, službu SMS, službu MMS a iné dátové komunikačné služby, ako aj informácie o opatreniach v oblasti transparentnosti uplatniteľných na základe tohto nariadenia. Takáto požiadavka sa uplatňuje na bezplatnom čísle, ktoré na tento účel určí domáci poskytovateľ.

3. Domáci poskytovatelia poskytujú všetkým užívateľom pri vzniku zmluvného vzťahu úplné informácie o platných roamingových poplatkoch, najmä o eurotarife a SMS eurotarife. Bez zbytočného odkladu poskytujú svojim roamingovým zákazníkom aj aktualizované informácie o platných roamingových poplatkoch, a to vždy, keď v týchto poplatkoch nastane zmena.

Domáci poskytovatelia prijmú nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie informovanosti všetkých svojich roamingových zákazníkov o možnosti vybrať si eurotarifu a SMS eurotarifu. Do 30. júla 2007 oznámia všetkým roamingovým zákazníkom najmä podmienky týkajúce sa eurotarify a do 30. júna 2009 podmienky týkajúce sa SMS eurotarify, a to jasným a nezaujatým spôsobom. V primeraných intervaloch následne zasielajú pripomienku všetkým zákazníkom, ktorí si zvolili inú tarifu.“;

9. vkladá sa tento článok:

„Článok 6a

Transparentnosť a ochranné mechanizmy pre regulované dátové roamingové služby

1. Domáci poskytovatelia zabezpečujú, aby ich roamingoví zákazníci boli pred, ako aj po uzavretí zmluvy primerane informovaní o poplatkoch, ktoré sa vzťahujú na regulované dátové roamingové služby, ktoré využívajú, a to takým spôsobom, ktorý týmto zákazníkom pomôže pochopiť finančné dôsledky takéhoto využívania a ktorý im umožní sledovať a kontrolovať svoje výdavky na regulované dátové roamingové služby v súlade s odsekmi 2 a 3.

Podľa potreby domáci poskytovatelia informujú svojich zákazníkov o rizikách automatického a nekontrolovaného dátového roamingového pripojenia a sťahovania dát, a to pred uzavretím zmluvy a následne v pravidelných časových intervaloch. Okrem toho domáci poskytovatelia objasnia svojim zákazníkom jasným a jednoducho zrozumiteľným spôsobom, ako vypnúť tieto automatické dátové roamingové pripojenia s cieľom zabrániť nekontrolovanej spotrebe dátových roamingových služieb.

2. Najneskôr od 1. júla 2009 zasiela domáci poskytovateľ automatickú správu, ktorou roamingového zákazníka informuje o tom, že využíva roaming, a v ktorej mu poskytuje základné personalizované tarifné informácie o poplatkoch vzťahujúcich sa na poskytovanie regulovaných dátových roamingových služieb tomuto roamingovému zákazníkovi v príslušnom členskom štáte, okrem prípadu, keď tento zákazník upovedomil svojho domáceho poskytovateľa, že takéto informácie nepožaduje.

Takéto základné personalizované tarifné informácie sa doručujú na mobilný telefón alebo iné zariadenie roamingového zákazníka, napríklad prostredníctvom SMS správy, e-mailu alebo prekryvného (pop-up) okna na počítači vždy, keď roamingový zákazník vstúpi na územie iného členského štátu, ako je štát jeho domácej siete, a začne po prvýkrát využívať regulovanú dátovú roamingovú službu v danom členskom štáte. Tieto informácie sa poskytnú bezplatne vhodnými prostriedkami prispôsobenými na uľahčenie ich príjmu a jednoduchého porozumenia, a to v momente, keď roamingový zákazník začne využívať regulované dátové roamingové služby.

Zákazník, ktorý oznámil svojmu domácemu poskytovateľovi, že nepožaduje automatické zasielanie tarifných informácií, má právo kedykoľvek bezplatne požadovať od domáceho poskytovateľa, aby mu túto službu znova poskytol.

3. Každý domáci poskytovateľ do 1. marca 2010 umožní všetkým svojim roamingovým zákazníkom, aby si dobrovoľne a bezplatne zvolili službu, ktorou sa poskytujú informácie o akumulovanej spotrebe vyjadrenej v objeme alebo mene, v ktorej sa roamingovému zákazníkovi využívanie regulovanej dátovej roamingovej služby účtuje, a ktorá zaručuje, že bez výslovného súhlasu zákazníka akumulované výdavky za regulované dátové roamingové služby v priebehu určitého obdobia využívania neprekročia stanovený finančný limit.

Na tento účel dá domáci poskytovateľ k dispozícii jeden alebo viac maximálnych finančných limitov pre stanovené obdobie využívania, pričom zákazník je vopred informovaný o zodpovedajúcich objemových množstvách. Jeden z týchto limitov (štandardný finančný limit) sa blíži k sume 50 EUR neuhradených poplatkov za jeden mesiac účtovného obdobia (bez DPH), ale neprekračuje ju.

Namiesto toho môže domáci poskytovateľ zriadiť limity vyjadrené v objeme za predpokladu, že zákazník je vopred informovaný o zodpovedajúcich finančných sumách. Jeden z týchto limitov (štandardný objemový limit) zodpovedá finančnej sume neprekračujúcej 50 EUR neuhradených poplatkov za jeden mesiac účtovného obdobia (bez DPH).

Okrem toho domáci poskytovateľ môže svojim roamingovým zákazníkom ponúknuť ďalšie limity s inými, t. j. vyššími alebo nižšími maximálnymi mesačnými finančnými limitmi.

Do 1. júla 2010 sa štandardný limit stanovený v druhom a treťom pododseku uplatňuje na všetkých zákazníkov, ktorí si nezvolili iný limit.

Každý domáci poskytovateľ takisto zabezpečí, aby sa na mobilný telefón alebo iné zariadenie roamingového zákazníka zaslalo príslušné oznámenie, napríklad prostredníctvom SMS správy, e-mailu alebo prekryvného (pop-up) okna na počítači, keď dátové roamingové služby dosiahnu 80 % dohodnutého finančného alebo objemového limitu. Zákazníci majú právo požadovať od svojich prevádzkovateľov, aby im prestali zasielať tieto oznámenia, a majú právo kedykoľvek bezplatne požiadať domáceho poskytovateľa, aby im opätovne túto službu poskytol.

Ak by došlo k prekročeniu tohto finančného alebo objemového limitu iným spôsobom, zašle sa oznámenie na mobilný telefón alebo iné zariadenie roamingového zákazníka. Toto oznámenie informuje zákazníka o tom, aký postup má uplatniť, ak chce, aby sa mu tieto služby ďalej poskytovali, ako aj o nákladoch spojených s každou dodatočnou jednotkou, ktorá sa spotrebuje. Ak roamingový zákazník neodpovie spôsobom vyžadovaným v prijatom oznámení, domáci poskytovateľ okamžite prestane poskytovať a účtovať roamingovému zákazníkovi regulované dátové roamingové služby, až kým tento zákazník nepožiada o pokračovanie alebo obnovenie poskytovania týchto služieb.

Od 1. novembra 2010 vždy, keď roamingový zákazník požiada o poskytovanie alebo zrušenie služby ‚finančný alebo objemový limit', zmena sa musí uskutočniť do jedného pracovného dňa od doručenia žiadosti, musí byť bezplatná a nie je spojená s podmienkami ani obmedzeniami týkajúcimi sa iných prvkov zmluvného vzťahu.

4. S účinnosťou od 1. júla 2009:

a) priemerný veľkoobchodný poplatok, ktorý prevádzkovateľ navštívenej siete môže účtovať prevádzkovateľovi domácej siete roamingového zákazníka za poskytnutie regulovaných dátových roamingových služieb prostredníctvom tejto navštívenej siete nesmie prekročiť ochranný limit 1,00 EUR od 1. júla 2009, 0,80 EUR od 1. júla 2010 a 0,50 EUR od 1. júla 2011 za 1 megabajt prenesených dát. Uplatňovanie tohto ochranného limitu nesmie viesť k žiadnemu narušeniu alebo obmedzeniu hospodárskej súťaže na veľkoobchodnom trhu dátového roamingu v súlade s článkom 8 ods. 2 písm. b) rámcovej smernice;

b) tento priemerný veľkoobchodný poplatok sa vzťahuje na každú dvojicu prevádzkovateľov a vypočíta sa za obdobie dvanástich mesiacov alebo akékoľvek kratšie obdobie, ktoré zostáva do skončenia účinnosti tohto nariadenia;

c) priemerný veľkoobchodný poplatok uvedený v písm. a) sa vypočíta vydelením celkového veľkoobchodného výnosu, ktorý prevádzkovateľ navštívenej siete získa od každého prevádzkovateľa domácej siete za poskytovanie regulovaných dátových roamingových služieb za príslušné obdobie, celkovým počtom megabajtov dát, ktoré sa skutočne spotrebovali pri poskytovaní týchto služieb za dané obdobie a ktoré sa sčítajú na kilobajtovom základe.";

10. článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza týmto:

„2. Národné regulačné orgány zverejňujú aktualizované informácie o uplatňovaní tohto nariadenia, najmä článkov 3, 4, 4a, 4b a 6a spôsobom, ktorý umožní ľahký prístup k týmto informáciám všetkým stranám, ktoré o ne majú záujem.";

b) odsek 5 sa nahrádza týmto:

„5. Národné regulačné orgány môžu zasiahnuť z vlastnej iniciatívy, aby zabezpečili súlad s týmto nariadením. V prípade potreby využijú predovšetkým právomoci uvedené v článku 5 smernice o prístupe, aby zabezpečili primeraný prístup a prepojenie s cieľom zaručiť prepojiteľnosť koniec – koniec a interoperabilitu roamingových služieb, napr. ak si účastníci nemôžu vymieňať regulované roamingové SMS správy s účastníkmi pozemskej mobilnej siete v druhom členskom štáte v dôsledku toho, že neexistuje dohoda, ktorá by umožňovala doručenie týchto správ.";

11. článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

Sankcie

Členské štáty ustanovia pravidlá o sankciách uplatniteľných pri porušení tohto nariadenia a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia tieto ustanovenia Komisii najneskôr 30. marca 2008, alebo v prípade dodatočných požiadaviek ustanovených v článku 3 ods. 2 a 3, článku 4 ods. 2 a 4 a článkoch 4a, 4b, 4c, 6, 6a a 7nariadenia (ES) č. 544/2009 (*) najneskôr do 30. marca 2010 a bezodkladne oznámia všetky následné zmeny a doplnenia, ktoré majú na ne vplyv.

(*) Ú. v. ES L 167, 29. júna 2009, s. 12.";

12. článok 11 sa nahrádza takto:

„Článok 11

Preskúmanie

1. Komisia preskúma funkčnosť tohto nariadenia a po verejnej konzultácii najneskôr 30. júna 2011 podá správu Európskemu parlamentu a Rade. Komisia zhodnotí najmä to, či sa dosiahli ciele tohto nariadenia. Komisia pritom preskúma okrem iného:

— vývoj veľkoobchodných a maloobchodných poplatkov za poskytovanie hlasových a dátových služieb a služieb SMS roamingovým zákazníkom a súvisiaci vývoj v mobilných komunikačných službách na vnútroštátnej

úrovni v členských štátoch, a to samostatne pre zákazníkov využívajúcich fakturované služby a zákazníkov využívajúcich predplatené služby, ako aj v kvalite a rýchlosti týchto služieb;

— dostupnosť a kvalitu služieb vrátane služieb, ktoré predstavujú alternatívu roamingu (hlasové, dátové služby a služby SMS), najmä vzhľadom na technologický vývoj;

— mieru, v akej spotrebitelia profitovali zo skutočného zníženia cien roamingových služieb, alebo inými spôsobmi zo znížení nákladov na poskytovanie roamingových služieb a paletu taríf a produktov dostupných spotrebiteľom s rôznymi profilmi telefonovania;

— stupeň hospodárskej súťaže na maloobchodných a veľkoobchodných trhoch, najmä konkurencieschopnosť menších, nezávislých a začínajúcich prevádzkovateľov, vrátane vplyvu obchodných dohôd na hospodársku súťaž a stupňa prepojenia medzi prevádzkovateľmi.

Komisia posúdi aj iné metódy ako cenovú reguláciu, ktoré by sa mohli použiť na vytvorenie konkurenčného vnútorného trhu s roamingovými službami, a pri takýchto krokoch zohľadní analýzy, ktoré nezávisle vykonal orgán Európskych regulátorov pre elektronické komunikácie. Na základe tohto posúdenia Komisia pripraví príslušné odporúčania.

2. Komisia okrem toho vypracuje najneskôr do 30. júna 2010 predbežnú správu Európskemu parlamentu a Rade, do ktorej zahrnie súhrn monitorovania poskytovania roamingových služieb v Spoločenstve a hodnotenie pokroku pri plnení cieľov tohto nariadenia, a to aj s prihliadnutím na okolnosti uvedené v odseku 1.“;

13. v článku 12 sa vypúšťa text „najneskôr 30. augusta 2007“;

14. v článku 13 sa rok „2010“ nahrádza rokom „2012“.

Článok 2

Zmena a doplnenie smernice 2002/21/ES

Článok 1 ods. 5 smernice 2002/21/ES sa nahrádza takto:

„5. Táto smernica a osobitné smernice sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté osobitné opatrenia prijaté na reguláciu medzinárodného roamingu vo verejných mobilných komunikačných sieťach v rámci Spoločenstva.“.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli, 18. júna 2009.

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predseda
Š. FÜLE